



Guía para Vivir en Nagoya

名古屋生活ガイド



Esta guía proporciona información útil para la vida diaria, a los extranjeros que viven por primera vez en la ciudad de Nagoya para tener tranquilidad. Manténgala a mano y utilícela cuando sea necesario.

La Guía para Vivir en Nagoya se puede ver en la página web.

Consulta e información en múltiples idiomas

Por favor, no dude en contactarnos si tiene algún problema o consulta en su vida en Japón.

TEL 052-581-0100

Centro Internacional de Nagoya (NIC)

<https://www.nic-nagoya.or.jp>

Ver página 3

Cerrado : Lun

	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
I Inglés English	9:00 - 19:00					
P Portugués Português	10:00 - 12:00					
E Español	13:00 - 17:00					
C Chino 中文	13:00 - 17:00				10:00 - 12:00 13:00 - 17:00	
Co Coreano 한국/조선어			13:00 - 17:00		13:00 - 17:00	
Fi Filipino Filipino			13:00 - 17:00		13:00 - 17:00	
V Vietnamita Tiếng Việt		13:00 - 17:00			13:00 - 17:00	
N Nepali नेपाली भाषा		13:00 - 17:00				13:00 - 17:00

Búsqueda de clases de japonés en la ciudad de Nagoya

Puede encontrar clases de idioma japonés donde puede disfrutar estudiando con las personas del lugar.

<https://www.nic-nagoniho.jp>



Número de contacto de emergencia

TEL 110 (Gratuito)

Robo, delito, accidente de tránsito



TEL 119 (Gratuito)

Incendio, emergencia (enfermedad repentina, lesión grave) etc.



Hospitales con atención en idioma extranjero

TEL 050-5810-5884

Centro de Información de Emergencia Médica de Aichi

English 中文 한국/조선어 Português Español

I C Co P E

Ofrecemos información automática de servicios de voz y fax

Aichi Medical Information System

website

Ver páginas 6 y 23

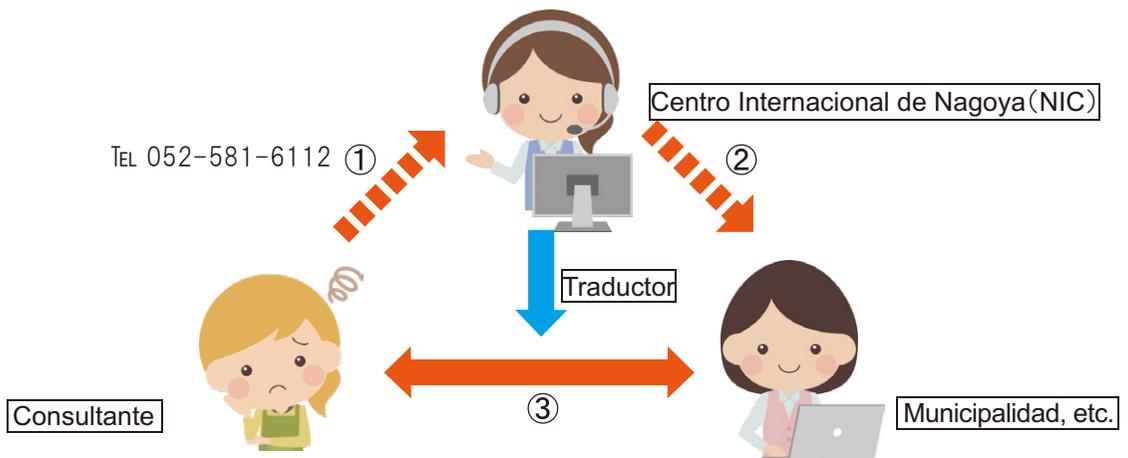
I C Co P



Tabla de contenidos 	Página 3  Centro Internacional de Nagoya	Página 4  Residencia
Página 6  Hospitales · Seguros · Pensiones	Página 7  Trabajo	Página 8  Cómo sacar y separar la basura y los recursos reciclables
Página 10  Varias tramitaciones	Página 13  Los niños y la educación	Página 15  Ancianos y discapacitados
Página 16  Transporte	Página 18  Daños por terremotos, vientos e inundaciones	Página 21  Contactos con la Municipalidad, etc.

Si no hay ninguna indicación para el idioma correspondiente significa que solo hay atención en japonés

Si necesita un intérprete, sírvase contactar al Centro Internacional de Nagoya para solicitar nuestro servicio de triófono (llamada tripartita).



Si llama desde teléfono fijo de Nagoya puede omitir los números "052".

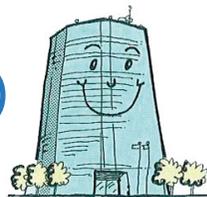
Los números de teléfono que empiezan con "0120" son llamadas gratuitas.

Los días en que está cerrado se indican con **Cerrado**

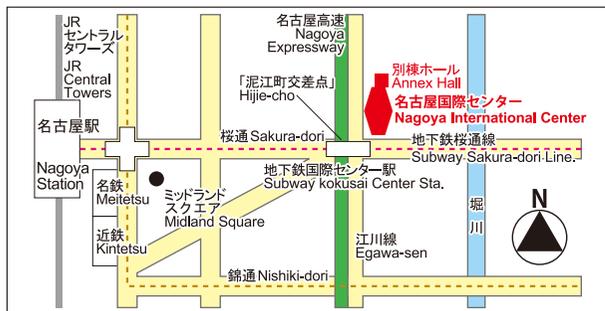


Centro Internacional de Nagoya (NIC)

なごやこくさい
名古屋国際センター (NIC)



Es un lugar de intercambio y de servicio de información para extranjeros. También se realizan programas de intercambio con japoneses y clases de japonés. Por favor, siéntase libre de utilizar estos servicios cuando tenga alguna consulta o problema. (Vea la portada)



Horario: 9:00 a 19:00

<https://www.nic-nagoya.or.jp>

NIC NAGOYA

website



Cerrado : Los lunes, del 29 de diciembre al 3 de enero, 2º domingo de agosto y febrero

Dirección: 450-0001 47-1, Nagono 1-chome, Nakamura-ku,
Estación "Kokusai Center", línea de metro "Sakuradori".



// Asesoramientos y consultas

Las consultas son gratuitas. Se necesita hacer reservación, a excepción de las consultas administrativas.

	Idioma	Horario de atención
Consultas administrativas TEL 052-581-0100	I P E C Co Fi V N	Martes a domingo de 10:00 a 12:00, 13:00 a 17:00. Los días y horarios de atención varían dependiendo del idioma.
Consulta con "Gyoseishoshi" (Asesor administrativo) TEL 052-581-0100	I P E C Co Fi V N	Miércoles y domingos de 13:00 a 17:00 Los días y horarios de atención varían dependiendo del idioma.
Consultas legales TEL 052-581-6111	I P E C	Sábado de 10:00 a 12:30
Consultas personales TEL 052-581-0100	I P E C	La decisión en el momento de efectuar la reserva
Consultas sobre educación para niños extranjeros TEL 052-581-0100	Pregunte por su idioma	Miércoles, viernes y domingo de 10:00 a 17:00
Consultas sobre impuestos TEL 052-581-0100	I P E C	Se lleva a cabo en febrero y marzo.
Consultas con la Oficina Regional de Inmigración de Nagoya	I P E C Co Fi V	Todos los 4to sábados de cada mes

Además, realizamos consultas de consejería de salud.



Residencia

す 住まい



// Vivienda privada



Información	<ul style="list-style-type: none"> · Es común buscar a través de agentes inmobiliarios. · La información sobre alquiler de viviendas también está disponible en el Centro Internacional de Nagoya. · También le pueden recomendar en la universidad o en su trabajo. · Se lleva a cabo “las consultas de alquiler de vivienda privada” en la ventanilla de consultas sobre vivienda dentro de “la oficina de vivienda” (<i>Sumai no madoguchi</i>), en Servicio al Ciudadano de Sakae (Sakae <i>Shimin Service Corner</i>)” (Reserva de consulta: 052-242-4555)
Garante	<ul style="list-style-type: none"> · Cuando se alquila una casa, es posible que se requiera un “garante” o “contacto de emergencia”.
Gastos	<ul style="list-style-type: none"> · Hay casos en los que se necesitan realizar pagos habituales tales como: Depósito de garantía (<i>Shikikin</i>), remuneración (<i>Reikin</i>), comisión intermediaria (<i>Chuukai tesuuryou</i>) y primas de seguro de hogar (<i>Jyuutaku tesuuryou</i>). · Además de la renta mensual, se requiere pagar cuota por mantenimiento común (<i>Koekih</i>) como servicio público del área, gastos de limpieza, etc.)

// Vivienda pública subsidiada



Contacto	Contenido
Sakae shimin Service Center Ventanilla de consulta de viviendas “Sumai no Madoguchi” ◆Shiei jūtaku-shi kōsha jūtaku TEL 052-264-4682 ◆Ken'ei jūtaku ken kōsha jūtaku TEL 052-259-2672 ◆UR chintai jūtaku TEL 052-264-4711 Lugar: Centro comercial, metro de la estación de Sakae Puerta oeste N°14	Horario de atención: 10:00 a 19:00 Cerrado : todos los jueves, 2º y 4º miércoles del mes, del 29 de diciembre al 3 de enero. Hay viviendas de la municipalidad y de la prefectura. También viviendas de alquiler de UR. Hay requisitos para alquilarlas, como la composición del hogar y los ingresos. El formulario de solicitud para alquilar estas viviendas (reclutamiento general) se distribuye en la municipalidad y sucursales (4 veces al año : mayo, agosto, noviembre y febrero).

// Agua

Nagoya City Water

website



Oficina de Agua y Alcantarillado Centro de Recepción de Servicio de Agua Potable y Alcantarillado TEL 052-884-5959	Horario de atención (lunes a viernes) 8:00-19:00 (Sábados, domingos y feriados) 8:00-17:15
--	--



// Electricidad y gas Cuando necesite usar electricidad o gas, puede solicitarlo en la compañía de electricidad y en la compañía de gas



■ CHUBU Denryoku Miraiz

CHUBU Denryoku Miraiz

website



Centro de recepción de contratos TEL 0120-921-691	Horario del Centro de recepción: (lunes a viernes) de 9:00 a 19:00 (Sábados, domingos y feriados) de 9:00 a 17:00
--	---



Toho Gas

Toho Gas –Centro de Atención al cliente

TEL 0570-783987

*Seleccione el número de acuerdo con la guía de voz.

La persona de contacto a cargo cambia para cada asunto.

*Para clientes que utilizan teléfonos IP y clientes del extranjero, llame al 052-889-2828.

Teléfono

NTT Nishinohon

website



NTT West
Informaciones



TEL 0120-064337

Horario de atención 9:00-17:00

Cerrado : Sábados, domingos y feriados;
del 29 de diciembre al 3 de enero.



Correo

Nippon yubin

website



Servicio de
orientación Postal **I**
TEL 0570-046-111

Horario de atención (lunes a viernes) 8:00-21:00

(Sábados, domingos y feriados) 9:00-21:00

Cuando se cambia de dirección, Ud. deberá enviar una
notificación del cambio a la oficina de correo antigua para que
su correspondencia sea entregada a la nueva dirección. Se le
enviará toda su correspondencia por el término de un año.

Asociación vecinal (*Chonai-kai / Jichi-kai*)

Municipalidad del
distrito

La suscripción es opcional, pero el intercambio con sus vecinos le
ayudará a relacionarse. Si desea participar en la asociación de
vecinos de su zona "*Chonai-kai* o *Jichi-kai*", consulte con el
presidente de "*Chonai-kai* o *Jichi-kai*". Si no conoce al presidente
de la asociación de vecinos "*Chonai-kai*" / asociación de residentes
"*Jichi-kai*", pregunte en la municipalidad de su distrito.



Hospitales • Seguros • Pensiones

びょういん ほけん ねんきん
病院 • 保険 • 年金



Guía de información sobre Instituciones de atención médica

// (Consulte la página 23, para las clínicas de emergencia en días feriados, etc)

Contacto	Contenido
Centro de Información de Emergencia Médica de Aichi. Atención automática I C Co P E TEL 050-5810-5884 Japonés TEL 052-263-1133	Atención 24horas <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; display: inline-block;">Aichi Medical Information System</div> website I C Co P 

// Información de hospitales con médicos que hablan en idiomas extranjeros

Contacto	Contenido
Centro Internacional de Nagoya I C Co P E Fi V N TEL 052-581-0100	Horario: 9:00-19:00 Horario de atención: varía dependiendo del idioma. Cerrado : Del lunes 29 de diciembre al 3 de enero, 2º domingo de agosto y febrero

// Información de hospitales con intérpretes capacitados en medicina

Contacto	Contenido
Oficina de operación del Sistema de Interpretación Médica de Aichi TEL 050-3816-7465	Horario: 9:00-17:30 (lunes a viernes) <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; display: inline-block;">Sistema de Interpretación Médica de Aichi</div> website I C P E Fi 

// Seguro Nacional de Salud

Contacto	Contenido
Municipalidad del distrito o sucursal 	Para quien permanece por más de tres meses en Japón y no tiene el seguro médico de trabajo o para las personas menores de 75 años. · La prima del seguro se define de acuerdo a sus ingresos. El pago es obligatorio. · Si usted presenta la tarjeta de seguro, puede recibir atención médica, sólo pagará una parte de los gastos médicos · Para más información lea el folleto de referencia. 『Guía de Seguro Médico Nacional de Nagoya』 I C Co P E Fi V N

// Pensión Nacional

Contacto	Contenido
Municipalidad del distrito o sucursal	· A los estudiantes y los trabajadores autónomos a partir de 20 años hasta menores de 60 años. · Todas las personas deben pagar la misma prima independientemente de sus ingresos. · Para los estudiantes y las personas que les es difícil de pagar, hay un sistema donde puede aplicar para aplazamiento o exoneración. · Para más información, consulte el folleto “Sistema Nacional de Pensiones Japonés” I C Co P E Fi V N Otros: indonesio, tailandés, birmano, camboyano, ruso, mongol

Contacto	Contenido
Organización del Servicio de Pensiones de Japón (Nippon Nenkin Kikou) O en la Oficina de pensiones (Nenkin Jimusho) TEL 0570-05-1165	Si usted ha pagado más de 6 meses las primas de seguros, al cese, podrá cobrar dentro de los dos años siguientes un pago de retiro de la suma global. · Para más información, consultar o folleto “Sistema Nacional de Pensiones Japonés” I C Co P E Fi V N Otros: indonesio, tailandés, birmano, camboyano, ruso, mongol

// Sistema de Seguro de Asistencia

Contacto	Contenido
Municipalidad del distrito o sucursal 	<ul style="list-style-type: none"> · Las personas mayores de 40 años que permanezcan por más de tres meses en Japón, están obligadas a pagar este seguro. · El monto se determina en base a sus ingresos. (Las personas de 40 a 64 años lo pagarán junto con las primas del seguro médico.) · Las personas mayores de 65 años que necesiten de cuidados de enfermería, podrán usar este servicio. (Las personas entre 40 y 64 años podrán usarlo si necesitan de cuidados de enfermería debido a que tienen enfermedades asociadas a la edad y están dentro de los 16 tipos de enfermedades registradas). · Antes de poder usar los servicios de cuidados de enfermería, debe obtener una certificación de que necesita estos cuidados. · Usted puede recibir estos servicios pagando el 10, 20 ó el 30% del costo total. · Para mayor información, consulte el folleto de “Sistema de Seguro de Asistencia a la Tercera Edad” I C Co P E



Trabajo

しごと
仕事



// Información sobre empleos y consulta laboral

Contacto	Contenido
Centro de Servicios de Empleo para Extranjeros I C P E Fi* TEL 052-855-3770	Horario (lunes a viernes) 9:15-12:00, 13:00-17:15 * Fi (Miércoles a viernes) <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; display: inline-block;">Centro de servicios de empleo para extranjeros de Nagoya</div> website I C P E

// Información sobre el Servicio de Consulta Laboral

Contacto	Contenido
Oficina de empleo de Trabajadores Extranjeros en Aichi I P TEL 052-972-0253	Horario <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; display: inline-block;">Aichi Labour Bureau</div> website I I : Martes · Jueves 9:30-12:00, 13:00-16:00 P : Martes a viernes 9:30-12:00, 13:00-16:00 



Como sacar y seleccionar la basura y los recursos reciclables

しげん わ かた だ かた
資源・ごみの分け方・出し方



- Por favor, clasifique adecuadamente los recursos reciclables y la basura de acuerdo con sus respectivos tipos e introdúzcalos en las bolsas reglamentarias, después deposítelas en los lugares predeterminados.
 - La basura o los recursos reciclables hay que sacarlos hasta las 8 de la mañana (Naka-ku hasta las 7 de la mañana).
 - También puede sacar la basura en los días festivos.
 - La bolsas reglamentarias se pueden comprar en los supermercados, en las tiendas de conveniencia (comбини), etc.
 - En el municipio y la oficina del medio ambiente podrá obtener la “Guía para la clasificación de la basura y los recursos reutilizables de Nagoya” en distintos idiomas **I C Co P E F V N**
- *Para más información, visite el sitio web oficial o chequee la aplicación de clasificación. →

さんあ〜る(3R)

for iPhone

for Android



Lugar para desechar	Clasificación	Objetivo	Número de veces	Bolsa reglamentaria
En principio delante de casa	Basura inflamable	<ul style="list-style-type: none"> Basura de la cocina Artículos de cuero Hierba, ramitas Pañales de papel Productos de caucho y productos textiles Papel de pañuelos desechables Productos de plástico, otros * Lo que supera los 30 cm por lado se considera como basura de gran tamaño	Dos veces a la semana	
	Materiales peligrosos inflamables	<ul style="list-style-type: none"> Latas de Aerosol *No necesita perforar Encendedores desechables Combustible sólido (en lata) Productos de tabaco calentados, cigarrillo electrónico 		
	Basura no combustible	<ul style="list-style-type: none"> Residuos de vidrio, restos de cerámica Paraguas Pequeños productos de metal *Los artículos que supera los 30 cm por lado es basura de gran tamaño.	Una vez al mes	
	Basura de gran tamaño (pre pago) ◆	Electrodomésticos, muebles grandes de más de 30 cm. Pre-inscripción requerida, (Al menos 7 días antes de la fecha de colección) Tℓ 0120-758-530 Del teléfono móvil, fuera de la prefectura de Aichi Tℓ 052-950-2581		
	Baterías	<ul style="list-style-type: none"> Pilas secas Pilas de litio Baterías tipo botón Batería recargable pequeña (incluida la batería móvil) Póngalo en una bolsa transparente o translúcida con contenido visible. No utilice la bolsa de reciclaje designada por la ciudad de Nagoya.	Una vez a la semana	
	Plástico envases y embalajes	Envases o envoltorios plásticos usados por el fabricante o la tienda. <ul style="list-style-type: none"> Botellas (excepto las de PET). Tazas. Paquetes y bolsas de polietileno. Plástico de embalaje y redes plásticas. Tipos de tapas. Etiquetas. Materiales plásticos para amortiguar. 		

Clasificación	Objetivo	Número de veces	Bolsa reglamentaria
Botellas PET 	Botellas de PET de bebidas, licor, mirin, salsa de soja, condimentos, vinagre, etc. (Recogida en supermercados, oficinas municipales, etc.) *Por favor quite la tapa y las etiquetas. *Póngalo en la bolsa de recursos reciclables correspondiente y colóquelo en los lugares predeterminados de recursos reciclables de su barrio. 	Una vez a la semana	
Botellas vacías de vidrio 	Botellas vacías de vidrio de bebidas, alimentos, cosméticos. Debe colocarlas en las canastas azules ubicadas en lugares predeterminados.		
Latas vacías 	Latas vacías de bebidas y alimentos. [Excepto las áreas de Nakagawa-ku y de Minato-ku] Póngalo en la bolsa de recursos reciclables correspondiente y colóquelo en los lugares predeterminados de recursos reciclables de su barrio. [Las áreas de Nakagawa-ku y Minato-ku] Deben colocarlos en la canastas amarillas ubicadas en lugares predeterminados.		[Excepto las áreas de Nakagawa-ku y de Minato-ku] Bolsas reglamentarias para reciclados.  [Las áreas de Nakagawa-ku y Minato-ku] Canasta amarilla. 
Envases y embalajes de papel 	Hecho de papel (envases) o envoltorios (embalaje) por el fabricante o tienda. · Cajas de papel, bolsas de papel, tapas · Vasos, papeles de regalo *Póngalo en la bolsa de recursos reciclables correspondiente y colóquelo en los lugares predeterminados de recursos reciclables de su barrio. 		
Envases de papel 	Envases de bebidas con el interior blanco (como los cartones de leche, etc) Por favor, póngalos en las cajas de recolección de los supermercados, oficinas del municipio, etc 		
Tubo fluorescente Termómetro de mercurio de temperatura ambiental y/o médico	[Tubo fluorescente] Debe llevarlo a las oficinas del medio ambiente de su municipio o a las tiendas de electrodomésticos y Home Center (Ferreterías) que cooperan con dar los servicios de reciclados de tubos fluorescentes. [Termómetro de mercurio para medir de la temperatura ambiental, Termómetro de mercurio médico] Por favor, entregarlos en las oficinas del medio ambiente de su municipio.		
Pequeños electrodomésticos / electrodomésticos recargables	Pequeños electrodomésticos: Pequeños electrodomésticos con una longitud de 15 cm, un ancho de 40 cm y una profundidad de 25 cm o menos. Se recolecta en los grandes supermercados, oficinas municipales, oficinas ambientales, etc. Electrodomésticos recargables: Aparatos recargables que superan el tamaño de los pequeños electrodomésticos Se recoge en las oficinas ambientales de cada distrito. Contacto: Oficina de Promoción de Reciclaje del Departamento de Medio Ambiente TEL 052-972-2379		
Aceite comestible	Aceite comestible usado: aceite de frituras (tempura) viértalo y póngalo en una botella de plástico de 700 ml o menos. Por favor, colocarlos en los contenedores de recolección situados en los supermercado de mayor demanda. Contacto: Oficina de Promoción de Reciclaje del Departamento de Medio Ambiente TEL 052-972-2379		
Periódicos, revistas, cartones, ropa y telas (toallas, cortinas, sábanas)	Recuperación de recursos colectivos de la región y estación de reciclaje, Utilice el centro de reciclaje de residuos de papel Departamento de Medio Ambiente de reducción de basura, Oficina de Promoción TEL 052-972-2398		

Contacto: División de Obras de Industria y Medio Ambiente TEL 052-972-2394

★ Por un período de corto tiempo, está permitido usar las bolsas semi-transparentes que permitan que el contenido se vea, en lugar de las bolsas reglamentarias.

◆ La ciudad no recolecta estos cuatro artículos de electrodomésticos: TV, aire acondicionado, neveras-congeladoras, lavadoras-secadoras. Por favor consulte al distribuidor de electrodomésticos más cercano o llévelos usted mismo al lugar designado de recolección.



Varias tramitaciones

かくしゅてつづ
各種手続き



■Al ingresar a Japón

<input type="checkbox"/>	Tarjeta de residencia · Informe sobre el certificado especial de residente permanente
<input type="checkbox"/>	El informe sobre el seguro de salud, pensiones y seguro de cuidados de enfermería
<input type="checkbox"/>	Subsidio de Gastos Médico Infantil · Subsidio infantil
<input type="checkbox"/>	Procedimientos de Admisión y Matrícula Escolar
<input type="checkbox"/>	Registro del sello personal
<input type="checkbox"/>	Apertura de una cuenta bancaria
<input type="checkbox"/>	Lifeline (agua, gas, electricidad, teléfono)



" Guía para vivir en Japón " Creado por el Ministerio de Relaciones Exteriores

Por favor use como referencia. **I** **C** **Co** **P** **E**

Guía para vivir en Japón

website

■Matrimonio

<input type="checkbox"/>	Registro de Matrimonio
<input type="checkbox"/>	Notificación de la tarjeta de residente
<input type="checkbox"/>	Solicitud de registro del sello
<input type="checkbox"/>	Seguro de Salud · Notificación de pensiones
<input type="checkbox"/>	Licencia de conducir

■Divorcio

<input type="checkbox"/>	Registro de divorcio
<input type="checkbox"/>	Notificación de la tarjeta de residente
<input type="checkbox"/>	Solicitud de registro del Sello
<input type="checkbox"/>	Seguro de Salud · Notificación de pensiones
<input type="checkbox"/>	Licencia de conducir
<input type="checkbox"/>	Notificación a la Oficina de inmigración (dentro de 14 días.) (Solo para aquellos que tienen un estatus de residente "Cónyuge japonés, etc.", "Cónyuge residente permanente, etc.", "Estancia familiar")

■Nacimiento

<input type="checkbox"/>	Registro de nacimiento (dentro de los 14 días) Notificación de Libreta Materno Infantil
<input type="checkbox"/>	Informe del nacimiento al Centro de salud.
<input type="checkbox"/>	Subsidio por alumbramiento
<input type="checkbox"/>	Seguro de salud
<input type="checkbox"/>	Subvención de los gastos médicos del niño
<input type="checkbox"/>	El subsidio infantil
<input type="checkbox"/>	Aplicación a la Oficina Regional de Inmigración de Nagoya(dentro los 30 días)

■Defunción

<input type="checkbox"/>	Registro de defunción (dentro de los 7 días)
<input type="checkbox"/>	Información sobre el seguro de salud, pensiones y seguro de asistencia
<input type="checkbox"/>	Varias subenciones, Varios
<input type="checkbox"/>	Procedimientos para los beneficios médicos
<input type="checkbox"/>	Lifeline (agua, gas, electricidad, banco, teléfono)
<input type="checkbox"/>	Devolución de Tarjeta de Residencia (Zairyu Kado) (Oficina de Inmigración, dentro de los 14 días)
<input type="checkbox"/>	Notificación a la Oficina de inmigración (dentro de 14 días) Se requieren aquellos que sean residentes con el estatus de residencia de "Cónyuge japonés, etc.", "Cónyuge residente permanente, etc.", "Estancia familiar" debido al matrimonio con la persona fallecida.

Trámites	Contacto	Contenido
<p>Antes y después de la mudanza</p> 	Municipalidad del distrito o sucursal	<p>Antes de la mudanza, presentar aviso de cambio de domicilio, de la residencia anterior (Este trámite no es necesario si se muda dentro de la ciudad de Nagoya.)</p> <p>Después de la mudanza, necesita presentar un aviso de su nuevo lugar de residencia dentro de los 14 días.</p>
Notificación de matrimonio	Municipalidad del distrito o sucursal	<p>El procedimiento del trámite varía en función de la nacionalidad. Asimismo, para persona en situación de residencia "Cónyuge japonés, etc.", "Cónyuge residente permanente, etc.", "Estancia familiar" que se haya divorciado, notificar a la Oficina de inmigración dentro de los 14 días.</p>
Registro de divorcio	Municipalidad del distrito o sucursal	
Inscripción del nacimiento	Municipalidad del distrito o sucursal	Ver página 13
Registro de defunción	Municipalidad del distrito o sucursal	<p>Usted debe notificar dentro de 7 días a partir de la fecha de defunción. Además, es necesario devolver la tarjeta de residencia (Zairyu Kado) a la Oficina de inmigración dentro de los 14 días. Por matrimonio con la persona fallecida, el cónyuge de una persona japonesa, etc., o el cónyuge de un residente permanente, estancia familiar. Debe notificar a la oficina de inmigración dentro de los 14 días.</p>
<p>Registro del Sello</p> 	Municipalidad del distrito o sucursal	<p>En Japón el Hanko (sello) tiene el mismo significado que una firma, para identificar el nombre. Se llama "sello oficial", al sello que está registrado; mediante la combinación del sello y su certificado de registro se reconoce la legalidad del sello.</p>
<p>Impuesto individual de residencia municipal y prefectural</p> 	<p>Oficina de Impuesto Municipal de Sakae (Las personas que viven en Chikusa-ku, Higashi-ku, Kita-ku, Naka-ku, Moriyama-ku, Meito-ku) TEL 052-959-3303</p>	<ul style="list-style-type: none"> · Las personas que tienen dirección en Japón a partir del 1 de enero, tendrán que pagar al municipio donde vive, el impuesto como residente de enero a diciembre del año anterior. · El impuesto de residencia, es un impuesto local recaudado por separado del impuesto nacional sobre la renta, se divide en impuesto de residencia municipal e impuesto de residencia prefectural. · Impuestos municipales varían en base al salario y en función al número de familiares. · Para obtener más información, consulte el folleto. <p>"Guía del sistema de impuestos personales en Japón" </p> <p>" Pago de Impuesto del Residente Municipal y Prefectural " </p>
	<p>Oficina de Impuesto Municipal de Sasashima (Las personas que viven en Nishi-ku, Nakamura-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku) TEL 052-588-8004</p>	
	<p>Oficina de Impuesto Municipal de Kanayama (Las personas que viven en Showa-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Minami-ku, Midori-ku, Tempaku-ku) TEL 052-324-9804</p>	

Trámites	Contacto	Contenido	
<p>Informe sobre el tratado de tributación</p>	<p>Residentes de los países que tienen un tratado tributario con Japón, tienen la posibilidad que haya la exoneración total o parcial del impuesto sobre la renta.</p>		
	<p>Oficina de impuestos de Naka de Nagoya (Las personas que viven en Naka-ku) TEL 052-962-3131</p>	<p>Oficina de impuestos de Higashi de Nagoya. (Las personas que residen en Higashi-ku) TEL 052-931-2511</p>	<p>Oficina de impuestos de Chikusa (Las personas que viven en Chikusa-ku, Meito-ku) TEL 052-721-4181</p>
	<p>Oficina de Impuestos de Kita de Nagoya (Las personas que viven en Kita-ku, Moriyama-ku) TEL 052-911-2471</p>	<p>Oficina de Impuestos de Nishi de Nagoya (Las personas que viven en Nishi-ku) TEL 052-521-8251</p>	<p>Oficina de impuestos de Nakamura de Nagoya (Las personas que viven en Nakamura-ku) TEL 052-451-1441</p>
	<p>Oficina de impuestos de Showa (Las personas que viven en Showa-ku, Mizuho-ku, Tempaku-ku) TEL 052-881-8171</p>	<p>Oficina de impuestos de Atsuta (Las personas que viven en Atsuta-ku, Minami-ku, Midori-ku) TEL 052-881-1541</p>	<p>Oficina de impuestos de Nakagawa (Las personas que viven en Minato-ku, Nakagawa-ku) TEL 052-321-1511</p>
<p>Licencia de conducir y Licencia de conducir internacional</p>  <p>Al conducir, es necesario confirmar su registro de entrada al país, por favor cuando maneje tenga siempre a mano el registro de inmigración o algún documento que confirme el registro (pasaporte, etc).</p>	<p>División de Licencias de Conducir (Policia de la Prefectura de Aichi) TEL 052-951-1611</p>	<p>■ Para conducir en Japón es necesario tener una de las siguientes Licencias de Conducir: 1) Licencia de Conducir Internacional basada en la Convención de Ginebra. 2) Licencia de conducir extranjera (Suiza, Alemania, Francia, Bélgica, Taiwán, Principado de Mónaco) (*Deben ser traducido en japonés por las Agencias emisoras de la licencias, Embajadas y Consulados extranjeros en Japón, Asociación de Relaciones de Taiwán – Japón, o la Federación de Automóviles de Japón (JAF).) ■ Período durante el cual puede conducir en Japón. Solo puede conducir dentro del período de un año desde la fecha de entrada al país y el período de validez de la licencia. En caso de haber salido del Japón y haber vuelto a entrar en un lapso de tiempo de 3 meses, se tomará en cuenta la validez del primer sello de ingreso.</p>	
<p>Obtención de la licencia de conducir</p>	<p>Lugar para rendir el Examen de la Licencia de Conducir. TEL 052-800-1352</p>	<p>Las personas extranjeras que pertenezcan a los países exonerados del examen de manejo y prueba escrita podrán validar su licencia una vez. · Se requiere una prueba de estancia en el país donde obtuvo la licencia de conducir de más de tres meses después de la obtención de la misma (mediante pasaporte u otros documentos que demuestren la duración de la estancia). · Las licencias emitidas en el extranjero que todavía estén en vigencia.</p>	



Los niños y la educación

こども きょういく
子ども・教育



// Cuando queda embarazada

Trámites	Contacto	Contenido
Notificación de Embarazo 	Centro de salud	Recibirá el Boshi Kenko Techo (Manual de Salud Materno-Infantil) para registrar el estado de salud de la madre y el niño. Incluye una cartilla con cupones para las revisiones del embarazo y la lactancia y los controles de salud del bebé.

// Cuando nace un niño

Trámites	Contacto	Contenido
Registro de nacimiento 	Municipalidad del distrito o sucursal	Usted debe notificar dentro de los 14 días a partir del día del nacimiento del niño. Por favor traiga la Libreta Materno Infantil en el momento de la notificación. Los niños que nacieron y que permanecerán en Japón por más de 60 días, deberán pedir permiso de estadía dentro de los 30 días de la Oficina Regional de Inmigración de Nagoya. Se requiere una solicitud de permiso. Si ambos padres del niño o uno de ellos es de nacionalidad extranjera, el nacimiento del niño es necesario informar a su país de origen. El procedimiento es diferente dependiendo del país/región. Póngase en contacto con la embajada o consulado.
Informe del Nacimiento	Centro de salud	Por favor, envíe los informes de nacimiento, estos datos son necesarios para su archivo personal.
Subsidio por nacimiento	Municipalidad del distrito o sucursal	Las personas que están inscritas en el Seguro Nacional de Salud y que den a luz, recibirán un subsidio de ¥ 420.000.
Seguro Nacional de Salud (Ver página 6)	Municipalidad del distrito o sucursal	Para las personas que están inscritas en el Seguro Nacional de Salud, que tengan bebés recién nacidos, se requiere hacer la inscripción de nacimiento dentro de los 14 días a partir de la fecha en que nació el niño.
Subvención de los gastos médicos del niño.	Municipalidad del distrito o sucursal	(Objetivo) niños desde 0 años hasta 18 años de edad Apoyamos el monto del pago por cuenta propia mediante el tratamiento médico del seguro.
Subsidio Infantil 	Municipalidad del distrito o sucursal	Los que tengan niños de 0 años de edad hasta el tercer grado de la escuela secundaria básica La solicitud debe realizarse durante los 15 días posteriores al nacimiento del niño. Es posible que se le solicite que presente un informe de la situación actual en junio de cada año.
Vacunación 	Centro de salud	Las vacunas se administran en el hospital. Los días de la vacunación, por favor traiga su Libreta de Salud Materno Infantil.
Guardería	Municipalidad del distrito o sucursal	Los niños hasta la edad preescolar Este es un lugar para dejar a los niños, de padres que trabajan y que no tienen quien los cuide.
Jardín de Infancia Municipal 	Kindergarten que desea postular Formación del Profesorado de Educación TEL 052-972-3243	Los niños desde los 3 años hasta la edad preescolar.

Educación de los hijos

Trámites	Lugar	Contenido
Escuela primaria municipal · Secundaria básica municipal	Municipalidad del distrito o sucursal	Para asistir a una escuela primaria o secundaria básica municipal, debe solicitar la admisión en la municipalidad de su distrito o en la sucursal. Escuela primaria 6 años: De 6 a 12 años Secundaria básica 3 años: de 12 a 15 años El año escolar empieza en abril y termina a fines de marzo.
Educación en japonés como primer idioma	Centro de asesoramiento de la educación en japonés C P E Fi Co* TEL 052-961-0418	Asesoramiento y apoyo para los estudiantes extranjeros que deben estudiar en japonés como primer idioma · Adaptación y recepción de la vida escolar. Horario de atención (lunes a viernes) 13:00-15:30 *En caso de coreano solo una vez a la semana, por favor confirmar antes de ir.
Twilight School y Twilight Room 	Oficina de apoyo y ayuda a los niños y jóvenes estudiantes TEL 052-972-3229	Es un lugar, dentro del colegio, en donde los niños pueden jugar libremente después de las clases con sus compañeros que están en diferentes grados. Dirigido: Niños de 1ro a 6to grado de la escuela primaria. De lunes a sábado (cerrado los días feriados y fin de año). Días escolares después de las clases hasta las 18:00 (Twilight Room hasta las 19:00) Sábados de 9h a 18h (Twilight Room 9:00 a 18:00) De lunes a viernes durante las vacaciones de 9:00-18:00 (Twilight Room de 8:00-19:00) Costo: gratuito (requiere pagar solamente los gastos necesarios del seguro) *Sin embargo, Twilight Room no es gratuito a partir de las 17:00.
Proyecto de Educación para fortalecer los estudios de los niños en ausencia familiar (Cuidado de niños después de clases) 	Municipalidad del distrito	Esta es una instalación que acepta niños cuando los padres no están en casa después de las clases debido a que trabajan. Dirigido: Niños de 1ro a 6to grado de la escuela primaria. Atención: Lunes a sábado, cerrado los días feriados y festivos de fin de año. Horario: varía según el establecimiento. Costos: varía según el establecimiento.

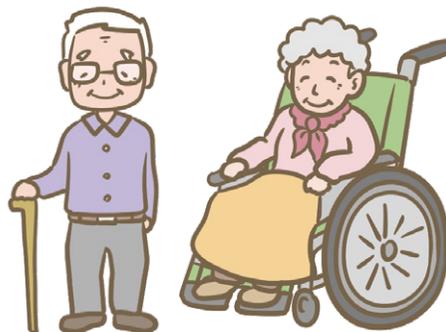


Ancianos y discapacitados

こうれいしゃ しょうがいしゃ
高齢者・障害者



Trámites	Lugar	Contenido
Atención médica para ancianos 	Municipalidad del distrito o sucursal	(Objetivo) Es la atención para los ancianos que radican en Japón o pasan los 3 meses de estadía. Para las personas de más de 75 años o personas enfermas entre los 65 y 74 años de edad. · El seguro está definido de acuerdo a los ingresos y se tiene que pagar las tarifas establecidas. · Si la persona tiene seguro solo pagara una parte de los gastos de la atención médica.
Libreta de atención para ancianos	Municipalidad del distrito o sucursal	(Objetivo) Personas de más de 65 años El portador de esta libreta tendrá descuentos de ingreso en lugares como el Castillo de Nagoya, el zoológico y jardín botánico de Higashiyama.
Servicio de bus para ancianos	Municipalidad del distrito o sucursal Centro de llamadas de Keiro Pass TEL. 052-766-5500 Lunes a Viernes (excepto feriados y feriados de fin de año y año nuevo) De 9:00 a 17:15	(Objetivo) 65 años o más Metro, Bus urbano, Bus turístico de Nagoya (Meguru), línea Yutorito, línea Aonami, Sección de la estación Kami-lida hasta la estación Ajima de la línea de conexión Kami-lida, Meitetsu, JR Tokai, Sección de servicio de la ciudad del tren de Kintetsu, Bús Meitetsu y por regla general el bus de la ruta Mie Kotsu puede utilizar la sección de servicio de la ciudad 730 veces al año de forma gratuita. Se requiere una contribución al recibir el Keiro Pass. * El dinero se devolverá más adelante para la línea de conexión de Kamiida, la sección de servicio urbano ferroviario Meitetsu, JR Central, Kintetsu y la sección principal de servicio urbano de Bús Meitetsu.
Libreta de discapacidad física, libreta de bienestar o discapacidad mental	Municipalidad del distrito o sucursal	(Objetivo) Personas con discapacidad física, intelectual y/o mental y que cumplan las condiciones especificadas Esta libreta sirve como prueba de su discapacidad. Es necesaria para poder hacer uso de los diferentes servicios de bienestar.





Transporte

こうつう
交通



// Reglas de tránsito

- En Japón los autos, bicicletas, motocicletas circulan por el lado izquierdo, los peatones por el lado derecho.
- Al trasladarse por las calles, respete las reglas de tránsito.
- Al cruzar por lugares donde hay semáforos, respetemos la señal.
- Los que conducen en estado de ebriedad serán severamente castigados.
- Los que conducen sin licencia también serán severamente castigados.
- Está prohibido hablar por celulares mientras maneja.
- Todo vehículo motorizado o bicicleta deberá portar seguro.



■ Peatón

- Se utilizan las aceras.
- En caso de no haber acera, debe caminar por el lado derecho.
- Use los cruces peatonales donde haya cruces de peatones.



■ Bicicleta

- Se debe transitar en fila del lado izquierdo de la calzada
- Al pasar por una acera tiene que dar prioridad a los peatones.
- Está prohibido conducir en estado de ebriedad, ir 2 personas en una bicicleta, sosteniendo un paraguas o ir 2 bicicletas en paralelo, usar un teléfono móvil mientras conduce.
- Debe usar la luz por la noche.
- Use casco al conducir.



■ Patineta eléctrica

- Necesita colocar una matrícula y sacar una licencia de conducir igual que un automóvil.
- Se permite el tráfico en calzadas, no en aceras.



■ Automóvil

- Todos los usuarios deben usar el cinturón de seguridad.
- Los niños hasta los 6 años deben usar el asiento de infante.
- Cuando se maneja una motocicleta debe usar casco siempre.

// Bus, metro

■ Bus urbano (tárfica basica) ■ Boletos regulares para el metro

Adultos	210 yenes
Niños	100 yenes

	Zona 1	Zona 2	Zona 3	Zona 4	Zona 5
Adultos	210 yenes	240 yenes	270 yenes	310 yenes	340 yenes
Niños	100 yenes	120 yenes	130 yenes	150 yenes	170 yenes

■ Boleto por un día

Para el bus urbano o metro hay boletos que pueden ser usados para subirse las veces que se desee, el precio es único. También hay descuentos especiales mostrando el boleto de uso diario o de descuento especial (donichieko) que se venden en las boleterías.

	Boleto de un día para bus urbano y metro	Boleto de un día para bus solamente	Boleto de descuento económico*
Adultos	870 yenes	620 yenes	620 yenes
Niños	430 yenes	310 yenes	310 yenes

*Boleto de descuento económico para fin de semana o feriados (sábados·domingos·feriados), puede ser usado todos los meses los días 8 de cada mes.

■ Boleto por 24 horas

Para el autobús urbano y el metro hay boletos que puede ser usado durante 24 horas a partir de la hora que comienza a usar el boleto (hasta la misma hora al día siguiente).

Hay descuentos especiales mostrando el boleto por 24 horas, dentro del período que está válido, en las tarifas de entrada de algunas instalaciones.

	Boleto de 24 horas para Metro
Adultos	760 yenes
Niños	380 yenes

Nota: Las tarifas de los autobuses urbanos y el metro son a partir del 1° de abril de 2022. Las tarifas más recientes están descritas en la página web del Departamento de Transporte de la ciudad de Nagoya.

Transportation Bureau, City of Nagoya

website



Chino(tradicional)

Chino(simplificado)

Co

P

E

Fi

Tai

V

■ Tarjetas IC “Manaca”

- Con sólo hacer un toque en el torniquete de acceso al metro o la caja de dinero del autobús.
- Las tarifas de recargo de las tarjetas pueden ser de diferentes cantidades: 1,000 yenes, 2,000 yenes, 3,000 yenes, 5,000 yenes, 10,000 yenes al comprar una tarjeta nueva se cobra un depósito de 500 yenes.
- Al recargar la tarjeta no es necesario comprar una nueva.
- Bus urbano, metro SF(al contado)al usar tu tarjeta de prepago acumula puntaje que después puede convertirse en el monto de una tarifa de viaje para utilizar.
- Utilizando más de un bus urbano, un bus y el metro, o viajes durante el tiempo de 90 minutos el costo básico es de 80 yenes para adulto y (40 yenes para niño) tiene descuento.
- Además de los autobuses urbanos, metro, puede usar la tarjeta también en la línea de Aonami, Yutorito, el tren y el bus de Meitetsu, Toyohashi tetsudo y Linimo, se puede utilizar en el área de Manaka e indistintamente en todo el país.
- También puede ser usada como dinero, las tiendas de metro, la terminal de autobuses de la ciudad, así como máquinas expendedoras, se pueden utilizar cuando hay una marca sobre los electrones inferior al lado derecho de la máquina.
- También donde vea la marca  en todo el tren, bus, comercio, máquinas expendedoras, etc. en el país.
- Las tarjetas Toica (JR Central) y Suica (JR East) también se pueden usar en los buses y el metro.



■ Cómo tomar el transporte

· Hay una “Guía de autobuses urbanos de la ciudad de Nagoya / Guía del metro”



Chino(tradicional)

Chino(simplificado)

Co

P

E

Fi

Tai

V

en las oficinas del jefe de la estación.



Daños por terremotos, vientos e inundaciones

じしん ふうすいがい
地震・風水害



Prevenção en caso de desastres

- Converse con su familia sobre el uso de mensajes en caso de desastres, utilizando el servicio de comunicación de emergencias discando el número 171
 - Cada familia o ciudadano debe tener preparados artículos de primera necesidad en caso de emergencias (comida, agua, documentos personales, ropa, medicamentos, radio, linterna, otros) y colocarlos en un lugar de fácil acceso para su rápido traslado.
 - Es conveniente asegurar sus muebles para que no se caigan en caso de terremotos fuertes.
 - Use varios mapas de peligros para comprender el riesgo de desastres en su área.
 - Confirme las rutas para llegar a los refugios designados de evacuación más cercanos o lugares designados como refugio de emergencia y las instalaciones de suministro de agua para emergencias, utilizando los mapas de peligros, etc.
 - *Lugares designados como refugio de emergencia: Un lugar donde escapar para proteger su vida del peligro de un desastre (diferente para cada tipo de desastre)
 - *Refugios designados: Un lugar para evacuar durante un cierto período de tiempo si la casa está dañada y no puede regresar a ella.
 - *Instalación de suministro de agua para emergencia: Un lugar para obtener agua potable, si no hay agua disponible debido a un desastre.
 - * Puede consultar el mapa de peligros, etc. en la municipalidad del distrito.
- También pueden ser descargados desde la página web oficial de la ciudad de Nagoya.



Local de evacuación en caso de emergencia



Refugios temporales

Mapa de prevención de desastres de la ciudad de Nagoya

website

- Como obtener el manual para desastres.

Guía de Prevención de Incendios y Desastres de ciudad de Nagoya

website

I C Co P E Fi

Manual de prevención de desastres NIC

website

I C Co P E Fi Japonés básico

- Información de emergencia en caso de desastres, podrá ver en la página principal del Centro Internacional de Nagoya y la web oficial de la ciudad de Nagoya.

Ciudad de Nagoya

website

I C Co P E Fi

Centro Internacional de Nagoya

website

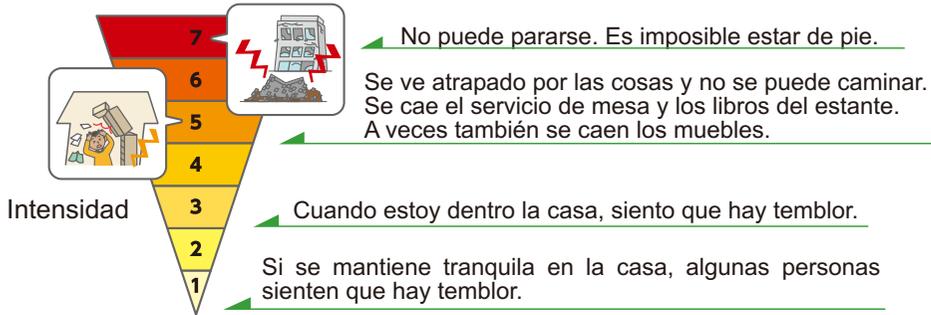
I C Co P E Fi V N Japonés básico



// En caso de terremotos

El Japón es un país donde ocurren muchos terremotos. En caso de que ocurra uno, recuerde siempre que para sobrevivir usted debe mantener la calma y no preocuparse.

■ La magnitud del terremoto



■ ¿Que hacer en caso de un gran terremoto?

Si hay una gran sacudida primero es más o menos un minuto

- Escapar a un lugar seguro, como por ejemplo debajo de un escritorio
- Apagar el fuego una vez pasado el sismo.
- Abra la puerta con el fin de escapar para poder evacuar.
- No se apresure en salir afuera.
- Recabar información, como la radio o la televisión



■ ¿Qué es la información temporal sobre terremotos sobre la Falla Nankai?

La Agencia Meteorológica de Japón le notificará cuando es probable que ocurra un terremoto a lo largo de la fosa de Nankai/Nankai Torafu. Incluso si se anuncia información adicional, tranquilicémonos y tomemos medidas de prevención de desastres en respuesta al llamado de la ciudad de Nagoya.

*Es posible que no se divulgue información extraordinaria antes del terremoto.

// En caso de tsunami

Cuando ocurre un terremoto y se anuncia un posible tsunami o gran tsunami en la bahía de Ise y Mikawa, la ciudad de Nagoya dará Orden de Evacuación de las siguientes regiones* huya a las regiones donde no llegue el tsunami. Si no hubiera tiempo, huya a los edificios de evacuación establecidos (lugares designados de evacuación de emergencia para casos de tsunami). La orden de evacuación se realizará a través de sirenas, vehículos de la municipalidad equipados con parlantes, etc.

*Distritos que deben ser evacuados:

Alerta de tsunami: una parte de Minato-ku.

Alerta de un gran tsunami : Nakamura-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku, Minami-ku y Midori-ku.

■ Edificios de evacuación en caso de tsunami (lugares designados de evacuación de emergencia para casos de tsunami)

Estos edificios son lugares de refugios provisional cuando ocurra un terremoto, y se anuncia alerta de tsunami o una alerta de un gran tsunami en la Bahía de Ise y Mikawa, los cuales tienen una indicación de identificación pegadas en las entradas y salidas como la que se indica a la derecha.

Distritos que deben ser evacuados: Nakamura-ku, Mizuho-ku, Atsuta-ku, Nakagawa-ku, Minato-ku, Minami-ku y Midori-ku



// En caso de vientos fuertes e inundaciones.

Entre los meses de junio a octubre llueve mucho y hay muchos tifones que se acercan al archipiélago las lluvias focalizadas son un gran peligro y debemos estar informados siempre con el pronóstico del tiempo de la radio y la televisión para tener cuidado siempre.

■ En caso de alarmas de emergencia y anuncios especiales de la estación meteorológica

	Contenido	Procedimiento
Aviso de tormentas	Pronóstico con precaución cuando se puede producir un desastre	<ul style="list-style-type: none"> • Tenga en cuenta el pronóstico y el estado del cielo • Compruebe los refugios, rutas de evacuación y suministro de emergencia. • Preparación para desastres, inspección del exterior de la casa.
Alarma	Pronóstico se lleva a cabo dando una advertencia cuando hay un riesgo de que ocurra un desastre grave.	<ul style="list-style-type: none"> • Tenga en cuenta la información para la evacuación, de ser necesario evacue lo más pronto posible.
Alarma especial	Cuando se espera un fenómeno anormal que supera con creces el estándar de anuncios de advertencia y el riesgo de un desastre grave es extremadamente alto.	<ul style="list-style-type: none"> • Tomar medidas de protección personal, inmediatamente. • Si es necesario, escape al piso superior del edificio o al área de evacuación de emergencia designada. • Si el salir implica peligro busque un lugar seguro de la casa para protegerse lo mejor posible.

■ Información de evacuación (anunciada por la ciudad de Nagoya)

[Nivel de alerta 3] Evacuación de personas de la tercera edad, etc.	<p>Es un aviso de que "evacue porque existe la posibilidad de que se produzcan daños".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le informaremos a través de vehículos con parlantes para informaciones públicas, Internet, TV / radio, etc. • Los adultos mayores y las personas que requieren más tiempo para evacuar, empezar a hacerlo por favor. • Para los demás personas, verifique cuidadosamente la información del clima y prepárese para la evacuación.
[Nivel de alerta 4] Orden de Evacuación	<p>Se emite este aviso porque hay una alta posibilidad de daños. Se emite para fomentar a la evacuación.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le informaremos a través de vehículos con parlantes para informaciones públicas, Internet, TV/radio, etc., también se hará el llamado mediante una sirena. • Todos deben evacuar inmediatamente. • Si el traslado al área de evacuación designada le parece peligroso, evacúe a un lugar seguro o a un lugar alto en el interior de una edificación cercana.
[Nivel de alerta 5] Garantizar la Seguridad de Emergencia	<p>Se informa que ha ocurrido o está a punto de ocurrir un desastre.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si se encuentra en un lugar peligroso, garantice su seguridad de inmediato, como mudarse a un lugar alto donde es difícil inundarse incluso un poco en casa o en un edificio cercano. • Tome medidas de protección personal, inmediatamente.



Contactos con la Municipalidad

くやくしよとう れんらくさき
区役所等の連絡先

Municipalidad, municipalidad del distrito o la sucursal (市役所・区役所・支所)

(Días de semana) 8:45-17:15

Cerrado sábados, domingos y feriados 29 de dic - 3 de ene

Municipalidad (市役所)

Nombre	Código Postal	Dirección	Teléfono	FAX
Municipalidad de la ciudad de Nagoya (市役所)	460-8508	1-1, Sannomaru 3-chome, Naka-ku	052-961-1111	—

Municipalidad del distrito o sucursal (区役所・支所)

Nombre	Código Postal	Dirección	Teléfono	FAX
Municipalidad del distrito de Chikusa (千種区役所) (*)	464-8644	8-37, Kakuozan-dori, Chikusa-ku 103, Hoshigaokayamate, Chikusa-ku	052-762-3111	052-762-5044
Municipalidad del distrito de Higashi (東区役所)	461-8640	7-74, Tsutsui 1-chome, Higashi-ku	052-935-2271	052-935-5866
Municipalidad del distrito de Kita (北区役所)	462-8511	17-1, Shimizu 4-chome, Kita-ku	052-911-3131	052-914-5752
Sucursal de Kusunoki (楠支所)	462-0012	974, Kusunoki 2-chome, Kita-ku	052-901-2261	052-902-1840
Municipalidad del distrito de Nishi (西区役所)	451-8508	18-1, Hananoki 2-chome, Nishi-ku	052-521-5311	052-522-5069
Sucursal de Yamada (山田支所)	452-0815	358-2, Yasuji-cho, Nishi-ku	052-501-1311	052-503-3986
Municipalidad del distrito de Nakamura (中村区役所) (*)	453-8501	36-31, Takehashi-cho, Nakamura-ku 1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku	052-451-1241 Por determinar	052-451-7639 Por determinar
Municipalidad del distrito de Naka (中区役所)	460-8447	1-8, Sakae 4-chome, Naka-ku	052-241-3601	052-261-0535
Municipalidad del distrito de Showa (昭和区役所)	466-8585	3-19, Ayuchi-tori, Showa-ku	052-731-1511	052-733-5534
Municipalidad del distrito de Mizuho (瑞穂区役所)	467-8531	3-32, Mizuho-tori, Mizuho-ku	052-841-1521	052-851-3317
Municipalidad del distrito de Atsuta (熱田区役所)	456-8501	1-15, Jingu 3-chome, Atsuta-ku	052-681-1431	052-682-1496
Municipalidad del distrito de Nakagawa (中川区役所)	454-8501	223, Takabata 1-chome, Nakagawa-ku	052-362-1111	052-362-6562
Sucursal de Tomida (富田支所)	454-0985	215, Haruta 3-chome, Nakagawa-ku	052-301-8141	052-301-8657
Municipalidad del distrito de Minato (港区役所)	455-8520	12-20, Komei 1-chome, Minato-ku	052-651-3251	052-651-6179
Sucursal de Nanyo (南陽支所)	455-0873	1801, Harutano 3-chome, Minato-ku	052-301-8118	052-301-8399
Municipalidad del distrito de Minami (南区役所)	457-8508	3-10, Maehama-dori, Minami-ku	052-811-5161	052-811-6360
Municipalidad del distrito de Moriyama (守山区役所)	463-8510	3-1, Obata 1-chome, Moriyama-ku	052-793-3434	052-794-2256
Sucursal de Shidami (志段味支所)	463-0003	1390-1, Shimoshidami Yokozutsumi, Moriyama-ku	052-736-2000	052-736-4666
Municipalidad del distrito de Midori (緑区役所)	458-8585	15, Aoyama 2-chome, Midori-ku	052-621-2111	052-623-8191
Sucursal de Tokushige (徳重支所)	458-0852	401, Mototokushige 1-chome, Midori-ku	052-875-2202	052-878-3766
Municipalidad del distrito de Meito (名東区役所)	465-8508	50, Kamiyashiro 2-chome, Meito-ku	052-773-1111	052-773-7864
Municipalidad del distrito de Tempaku (天白区役所)	468-8510	201, Shimada 2-chome, Tempaku-ku	052-803-1111	052-801-0826

(*) La Municipalidad del distrito de Nakamura está programada para reubicarse en enero de 2023. La dirección, la información de contacto, etc. se anunciarán en la página web de la ciudad de Nagoya más adelante. Por favor confirmar.



Si necesita un intérprete, sírvase contactar al Centro Internacional de Nagoya para solicitar nuestro servicio de triófono (llamada tripartita) (TEL 052-581-6112).

// Lista de los Centros de Salud

(Días de semana) 8:45-17:15 **Cerrado** : Sábado y domingo, día de fiesta, 29 de dic - 3 de ene

Servicios principales

- Consulta sobre la aplicación de los exámenes de salud infantil, crianza del niño y la entrega de la libreta materno-infantil
- Detección de cáncer, consulta de salud, medidas contra enfermedades infecciosas, prueba de SIDA, emisión de boletos de vacunación sellados para vacunas de niños.
- Las quejas y consultas sobre alimentos, licencia de negocios como restaurantes o similar, registro de perros, consultas de higiene en viviendas como plagas y agua potable.

Nombre	Código Postal	Dirección	Teléfono	FAX
Centro de salud Chikusa (千種) (*)	464-0841	8-37, Kakuozan-tori, Chikusa-ku 103, Hoshigaokayamate, Chikusa-ku	052-753-1951	052-751-3545
Centro de salud Higashi (東)	461-0003	7-74, Tsutsui 1-chome, Higashi-ku	052-934-1205	052-937-5145
Centro de salud Kita (北)	462-8522	17-1, Shimizu 4-chome, Kita-ku	052-917-6541	052-911-2343
Sucursal de Kusunoki (楠分室)	462-0012	967, Kusunoki 2-chome, Kita-ku	052-902-6501	052-902-6502
Centro de salud Nishi (西)	451-8508	18-1, Hananoki 2-chome, Nishi-ku	052-523-4601	052-531-2000
Sucursal de Yamada (山田分室)	452-0815	358-2, Yasuji-cho, Nishi-ku (en la sucursal de Yamada)	052-504-2216	052-503-3986
Centro de salud Nakamura (中村) (*)	453-0024	4-7-18, Meiraku-cho, Nakamura-ku	052-481-2216	052-481-2210
	453-8501	1-23-1, Matsubara-cho Nakamura-ku	Por determinar	Por determinar
Centro de salud Naka (中)	460-8447	1-8, Sakae 4-chome, Naka-ku	052-265-2250	052-265-2259
Centro de salud Showa (昭和)	466-0027	3-19, Ayuchi-tori, Showa-ku	052-735-3950	052-731-0957
Centro de salud Mizuho (瑞穂)	467-0027	3-45-2, Tanabedori, Mizuho-ku	052-837-3241	052-837-3291
Centro de salud Atsuta (熱田)	456-0031	1-15, Jingu 3-chome, Atsuta-ku	052-683-9670	052-681-5169
Centro de salud Nakagawa (中川)	454-0911	1-223, Takabata, Nakagawa-ku	052-363-4455	052-361-2175
Sucursal de Tomida (富田分室)	454-0985	3-215, Haruta, Nakagawa-ku	052-303-5321	052-303-5438
Centro de salud Minato (港)	455-0015	2-1, Koei 2-chome, Minato-ku	052-651-6471	052-651-5144
Sucursal de Nanyo (南陽分室)	455-0873	1806, Harutano 3-chome, Minato-ku	052-302-8161	052-301-4674
Centro de salud Minami (南)	457-0833	5-1-1, Higashimatabe-cho, Minami-ku	052-614-2811	052-614-2818
Centro de salud Moriyama (守山)	463-0011	3-1, Obata 1-chome, Moriyama-ku	052-796-4610	052-796-0040
Sucursal de Shidami (志段味分室)	463-0003	1390-1, Shimoshidami Yokozutsumi, Moriyama-ku	052-736-2023	052-736-2024
Centro de salud Midori (緑)	458-0033	715, Aibarago 1-chome, Midori-ku	052-891-1411	052-891-5110
Sucursal de Tokushige (徳重分室)	458-0852	401, Mototokushige 1chome, Midori-ku	052-878-2227	052-878-3373
Centro de salud Meito (名東)	465-8506	50, Kamiyashiro 2-chome, Meito-ku	052-778-3104	052-773-6212
Centro de salud Tempaku (天白)	468-8510	201, Shimada 2-chome, Tempaku-ku	052-807-3900	052-803-1251

(*) El Centro de Salud Chikusa y el Centro de Salud Nakamura están programados para reubicarse en enero de 2023. La dirección, la información de contacto, etc. se anunciarán en la página web de la ciudad de Nagoya más adelante. Por favor confirmar.

// Oficina Regional de Inmigración de Nagoya **Cerrado** : sábados, domingos y feriados, diciembre 29 a enero 3

〒 455-8601 5-18, Shoho-cho, Minato-ku, Nagoya-shi 1 minuto a pie de la estación "Kohoku" de la línea Aonami

○ Centro general de información sobre residencia para extranjeros

Consulta sobre trámites de extranjería, trámites de residencia, etc.

Consultas por TEL	I C Co P Fi E V N y otros 8 idiomas TEL 0570-013904 (De uso en todo Japón) TEL 03-5796-7112 (PHS / TEL IP / Desde el extranjero) Horario de atención: 8:30 a 17:15
Mostrador de consultas	I C P Fi E Horario de atención: 8:30-16:00

○ Apoyo a Residentes / Mostrador de atención "FRAT"

I C Co P Fi E V N (También disponible en otros idiomas) *Se necesita hacer reserva.

Trámites individuales de extranjería, consulta relacionada con la vida en general distinta de la consulta especializada específica y trámites migratorios

Consultas por TEL	TEL 0570-052259 (Solo reserva: 140#)	Horario de recepción: 9:00 a 17:45
Mostrador	Oficina Regional de Inmigración de Nagoya, 1er piso	Horario de Atención: 8:30 a 16:00

Clínicas de emergencia en días feriados, etc.

Nombre del establecimiento	Días de atención	Especialidad	Horario de atención	Teléfono	Fax
Asociación Médica de Nagoya Centro de Emergencia	Domingos y feriados 29 de dic - 3 de ene	Oftalmología Otorrinolaringología	9:30-12:00 13:00-16:30 17:30-20:30	052-937-7821	052-937-7997
	Domingos y feriados 29 de dic - 3 de ene	Cirugía	9:30-12:00 13:00-16:30		
	Entre semana (excepto feriados, 29 de dic - 3 de ene)	Medicina interna y pediatría*	19:30- 6:00		
	Sábados (excepto feriados, 29 de dic - 3 de ene)		17:30- 6:00		
Domingos y feriados 29 de dic - 3 de ene		9:30-12:00 13:00-16:30 17:30- 6:00			
Centro de Emergencia Médica Nocturna de lunes a viernes (Clínica de emergencia de Nakagawa-ku)	Entre semana (excepto feriados, 29 de dic - 3 de ene)	Medicina interna y pediatría	20:30-23:30	052-361-7271	052-351-5112
Centro de Emergencia Médica Nocturna de lunes a viernes. (Clínica de emergencia de Minami-ku)				052-611-0990	052-611-0981
Centro de Emergencia Médica Nocturna de lunes a viernes. (Clínica de emergencia de Moriyama-ku)				052-795-0099	052-794-0099
Clínica de Emergencias. Chikusa-ku	Domingos y feriados 29 de dic - 3 de ene	Medicina interna y pediatría	9:30-12:00 13:00-16:30	052-733-1191	052-731-3850
Clínica de Emergencias. Kita-ku				052-915-5351	052-915-7854
Clínica de Emergencias. Nishi-ku				052-531-2929	052-532-7525
Clínica de Emergencias. Nakamura-ku				052-471-8311	052-481-9449
Clínica de Emergencias. Showa-ku				052-763-3115	052-763-2058
Clínica de Emergencias. Mizuho-ku				052-832-8001	052-832-8001
Clínica de Emergencias. Atsuta -ku				052-682-7854	052-682-0953
Clínica de Emergencias. Nakagawa-ku				052-361-7271	052-351-5112
Clínica de Emergencias. Minato-ku				052-653-7878	052-661-7923
Clínica de Emergencias. Minami-ku				052-611-0990	052-611-0981
Clínica de Emergencias. Moriyama-ku				052-795-0099	052-794-0099
Clínica de Emergencias. Midori-ku				052-892-1133	052-892-8491
Clínica de Emergencias. Meito-ku				052-774-6631	052-776-7013
Clínica de Emergencias. Tempaku-ku				052-801-0599	052-801-9791

Tenga en cuenta que la atención médica será más ó menos 30 minutos después de la hora de recepción.

*En el siguiente horario, también tenemos consultas de pediatría.

(Lunes a viernes)20:30-23:00 (Sábado)17:30-23:00 (Domingos y feriados·29 de dic - 3 de ene)9:30-12:00, 13:00-16:30, 17:30-20:30

Nombre del establecimiento	Días de atención	Especialidad	Horario de atención	Teléfono	Fax
Centro Médico de Salud Dental Nagoya Norte	Domingos y feriados 30 de dic - 3 de ene	Dentista	9:00-11:30	052-915-8844	052-915-8844
Centro Médico de Salud Dental Nagoya Sur			13:00-15:30	052-611-8044	052-825-4340
Centro Médico Dental Aichi	Domingos y feriados 13 - 15 de ago	Dentista	9:00-12:00	052-962-9102	—
	29 de dic		9:00-11:00		
	30 de dic - 3 de ene		9:00-11:00 13:00-15:00		

Mapa del metro



Información de la ciudad de Nagoya

Información detallada de Nagoya

- Web oficial de Nagoya
- Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Filipino, Español, Vietnamita, Nepali
- <https://www.city.nagoya.jp/>
- También puede descargar este folleto.



- Contactar por teléfono, fax o email
- Nagoya Oshiete Dial (japonés)
- TEL 052-953-7584 FAX 052-971-4894
- E-mail: 7584@oshiete-dial.jp
- Horario de atención: Los siete días de la semana 8:00-21:00

Publicado por: Centro Internacional de Nagoya

E-mail: espanol@nic-nagoya.or.jp

TEL 052-581-0100 FAX 052-571-4673

Fecha de Publicación: Octubre de 2022

El contenido que se publica en este folleto es información actual del 1º de abril de 2022

Guía útil

- Oficina de Inmigración de Japón, Portal de apoyo a la vida de los extranjeros

I C Co P E Fi V en otros 6 idiomas

Apoyo a la vida de los extranjeros

website

- Asociación de Intercambio Internacional de Aichi "Guía Práctica de Aichi"

Guía Práctica de Aichi

website